



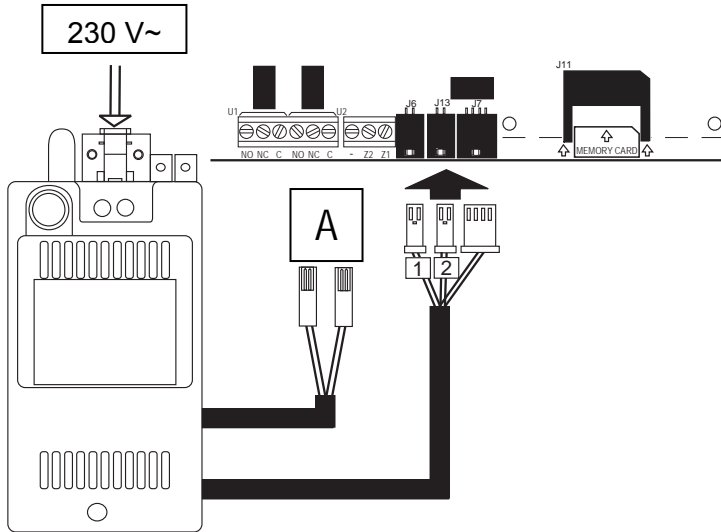
ALIMENTATORE PER CENTRALE WL31
POWER SUPPLY FOR CONTROL UNIT WL31
ALIMENTATEUR POUR CENTRALE WL31



ELKRON S.p.A.
Via Cimarosa, 39 - 10154 Torino (TO) - ITALY
Tel. +39(0)113986711 - FAX +39(0)113986790
www.elkron.it mail to: info@elkron.it



LBT80573 DS80PS44-001



ITALIANO

CARATTERISTICHE TECNICHE

- Tipologia Alimentatore switching
- Tensione d'ingresso 80 ÷ 255 V~ 50Hz
- Tensione nominale d'uscita 3,6 V-
- Corrente max erogabile 0,4 A
- Ripple max 25 mV
- Connessione ingresso 230 V~ Morsetti a vite
- Temperatura di funzionamento 0°C + +55 °C

INSTALLAZIONE

Per installare nella centrale l'alimentatore switching supplementare PS31 fate quanto segue:

- 1) Fissate l'alimentatore PS31 al fondo della centrale con le viti fornite in dotazione all'alimentatore.
- 2) Fissate al fondo della centrale le due fascette stringicavo date a corredo della centrale, usando le viti fornite con esse.
- 3) **Rimuovere il ponticello presente sul connettore J7** della scheda della centrale e collegate il gruppo di 3 connettori polarizzati dell'alimentatore (filo lungo) alla scheda madre della centrale: i connettori marcati 1 e 2 ai connettori per le pile (rispettivamente J6 e J13), quello a 4 contatti all'ingresso per l'alimentazione esterna, come mostrato in figura.
- 4) Collegate il gruppo di due connettori "A" dell'alimentatore (filo corto) alle pile al litio thionile della centrale.

In ottemperanza a quanto indicato dalle norme sulla sicurezza elettrica, per l'alimentazione 230V~, deve essere utilizzato un cavo a doppio isolamento (con doppia guaina). Inoltre deve essere installato un idoneo dispositivo di sezionamento a protezione della rete di alimentazione quale un interruttore magnetotermico bipolare.

ENGLISH

TECHNICAL FEATURES

- Type Switching feeder
- Input voltage 80 ÷ 255 V~ 50Hz
- Nominal output voltage 3.6 V-
- Maximum output power 0.4 A
- Max ripple 25 mV
- 230V~ input connection Screw clamps
- Operating temperature 0°C + +55 °C

INSTALLATION

To install the supplementary PS31 switching feeder, proceed as follows:

- 1) Fasten the PS31 feeder to the bottom of the unit using the screws supplied with the feeder.
- 2) Fasten the two cable fastenings supplied with the unit to the bottom of the latter using the screws supplied with them.
- 3) **Remove the bridge in the J7 connector** of the unit card and connect the group of 3 polarised connectors of the feeder (long wire) to the unit motherboard. Connect the connectors marked 1 and 2 to the battery connectors (J6 and J13) and connect the version with 4 contacts to the external feeding input, as shown in the figure.
- 4) Connect the group of 2 connectors "A" of the feeder (short wire) to the lithium thionile batteries of the unit.

In observance of that indicated in the electrical safety regulations, a double sheathed cable must be used for the 230V~ power feeder.

It is also necessary to use a suitable cutoff device to protect the power supply network, such as a bipolar magnetothermic switch.

FRANCAIS

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- Typologie Alimentateur switching
- Tension d'entrée 80 ÷ 255 V~ 50Hz
- Tension nominale de sortie 3,6 V-
- Courant max fourni 0,4 A
- Ripple max 25 mV
- Connexion entrée 230 V~ Bornes à vis
- Température de fonctionnement 0°C + +55 °C

INSTALLATION

Pour installer dans la centrale l'alimentateur switching supplémentaire PS31 procéder comme suit:

- 1) Fixer l'alimentateur PS31 au fond de la centrale à l'aide des vis fournies avec l'alimentateur
- 2) Fixer au fond de la centrale les deux colliers serre-câble fournis avec la centrale, en utilisant les vis fournies avec ceux-ci
- 3) **Enlever le pont présent sur le connecteur J7** de la fiche de la centrale et raccorder le groupe de 3 connecteurs polarisés de l'alimentateur (fil long) à la carte mère de la centrale: les connecteurs marqués avec 1 et 2 aux connecteurs pour les piles (respectivement J6 et J13), celui à 4 contacts à l'entrée pour l'alimentation externe, comme illustré dans la figure.
- 4) Raccorder le groupe de deux connecteurs "A" de l'alimentateur (fil court) aux piles au lithium thionine de la centrale.

Conformément à ce qui est indiqué dans les normes sur la sécurité électrique, un câble à double isolation (avec double gaine) doit être utilisé pour l'alimentation 230V~.

En outre un dispositif adéquat de sectionnement doit être installé pour la protection du réseau d'alimentation tel qu'un interrupteur magnétothermique bipolaire.



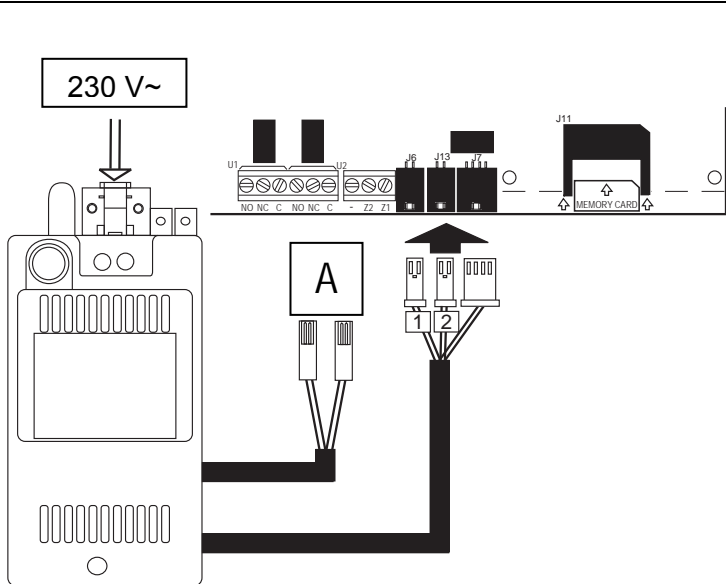
SPEISEGERÄT FÜR ZENTRALE WL31
ALIMENTADOR PARA CENTRALITA WL31
ALIMENTADOR PARA CENTRAL WL31



ELKRON S.p.A.
Via Cimarosa, 39 - 10154 Torino (TO) - ITALY
Tel. +39(0)113986711 - FAX +39(0)113986790
www.elkron.it mail to: info@elkron.it



LBT80573 DS80PS44-001



DEUTSCH

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

- Typ Switching-Speisegerät
- Eingangsspannung..... 80 ÷ 255 V~ 50Hz
- Nennspannung am Ausgang..... 3,6 V-
- Max. Stromabgabe 0,4 A
- Max. Ripple 25 mV
- Eingangsanschluss 230 V~ Schraubklemmen
- Betriebstemperatur 0°C bis +55 °C

INSTALLATION

Um das zusätzliche Switching-Stromversorgungsgerät PS31 in die Meldezentrale einzubauen, gehen Sie wie folgt vor:

- 1) Befestigen Sie das Stromversorgungsgerät PS31 mit den dazugehörigen Schrauben am Boden der Meldezentrale.
- 2) Befestigen Sie die beiden Kabelklemmen, die zum Lieferumfang der Zentrale gehören, mit den beiliegenden Schrauben am Boden der Meldezentrale.
- 3) **Entfernen Sie die Überbrückung am Verbinder J7** an der Karte der Zentrale und schließen Sie die Gruppe der 3 polarisierten Verbinder des Stromversorgungsgerät (langer Draht) an das Motherboard der Meldezentrale an: die Verbinder mit der Kennzeichnung 1 und 2 an die Verbinder für die Batterien (J6 bzw. J13) und den Verbinder mit 4 Kontakten an den Eingang für die externe Stromversorgung, wie in der Abbildung dargestellt.
- 4) Schließen Sie die Gruppe der beiden Verbinder "A" des Stromversorgungsgeräts (kurzer Draht) an die Lithiumthionylbatterien der Meldezentrale an.

Nach den Vorschriften zur elektrischen Sicherheit muss für die Stromversorgung mit 230V~ ein doppelt isoliertes Kabel (mit doppelter Ummantelung) verwendet werden.

Außerdem muss eine geeignete Trennvorrichtung zum Schutz des Versorgungsnetzes installiert werden, z.B. ein zweipoliger Magnetschutzschalter.

ESPAÑOL

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Tipología..... Alimentador switching
- Tensión de entrada 80 ÷ 255 V~ 50Hz
- Tensión nominal a la salida..... 3,6 V-
- Corriente máx suministrable..... 0,4 A
- Ripple máx 25 mV
- Conexión entrada 230 V~ Bornes de tornillo
- Temperatura de funcionamiento 0°C ÷ +55 °C

INSTALACIÓN

Para instalar en la centralita el alimentador switching suplementario PS31, cumplan con lo indicado a continuación:

- 1) Fijen el alimentador PS31 al fondo de la centralita con los tornillos en dotación al alimentador.
- 2) Fijen al fondo de la centralita las dos abrazaderas apretacables en dotación con la centralita, utilizando los tornillos suministrados con las mismas.
- 3) **Quiten el conector puente presente sobre el conector J7** de la ficha de la centralita y conecten el grupo de 3 conectores polarizados del alimentador (cable largo) con la ficha madre de la centralita: los conectores marcados 1 y 2 con los conectores para las pilas (respectivamente J6 y J13), el de 4 contactos con la entrada para la alimentación exterior, según lo indicado en la figura.
- 4) Conecten el grupo de dos conectores "A" del alimentador (cable corto) con las pilas de litio thionile de la centralita.

En conformidad con lo indicado por las normas sobre la seguridad eléctrica, para la alimentación 230V~, tiene que utilizarse un cable de doble aislamiento (con vaina doble). Además, tiene que instalarse un idóneo dispositivo de seccionamiento cual protección de la red de alimentación como un interruptor magnetotérmico bipolar.

PORTUGUES

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Tipo Alimentador switching
- Tensão de entrada 80 ÷ 255 V~ 50Hz
- Tensão nominal de saída..... 3,6 V-
- Corrente máx fornecida..... 0,4 A
- Ripple máx 25 mV
- Conexão entrada 230 V~ Bornes com parafuso
- Temperatura de funcionamento 0°C ÷ +55 °C

INSTALAÇÃO

Para instalar na central o alimentador switching suplementar PS31 fazer como segue:

- 1) Fixar o alimentador PS31 no fundo da central com os parafusos fornecidos com o alimentador.
- 2) Fixar no fundo da central as duas faixas para segurar os fios fornecidas pela central, usando os parafusos fornecidos como as mesmas.
- 3) **Remover a pontinha presente no conector J7** da placa da central e ligar o grupo de 3 conectores polarizados do alimentador (fio comprido) à placa mãe da central : os conectores marcados com 1 e 2 aos conectores para as pilhas (respectivamente J6 e J13), quelle com 4 contatos à entrada para a alimentação externa, como mostrado na figura.
- 4) Ligar o grupo de dois conectores "A" do alimentador (fio curto) às pilhas de lítio thionile da central.

Obedecendo quanto indicado pelas normas de segurança elétrica, para a alimentação 230V~, deve ser utilizado um fio com isolamento duplo (com duplo isolamento). Além do que deve ser instalado um idóneo dispositivo dividido em seções para proteção da rede de alimentação como um interruptor térmico magnético bipolar